

31999R2790

29.12.1999

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 336/21

**IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 2790/1999****tat-22 ta' Diċembru 1999****dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 81(3) tat-Trattat għal kategoriji ta' ftehim vertikali u prattiċi miftiehma****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill Nru 19/65/KEE tat-2 ta' Marzu 1965 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 85(3) tat-Trattat lil ċerti kategoriji ta' ftehim u prattiċi miftiehma <sup>(1)</sup>, kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1215/1999 <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 1 tiegħu,

Wara li ppubblikat abbozz ta' dan ir-Regolament <sup>(3)</sup>,

Wara li kkonsultat mal-Kumitat Konsultattiv dwar Prattiċi Ristrettivi u Posizzjonijiet Dominanti,

Billi:

- (1) Ir-Regolament Nru 19/65/KEE jagħti l-poter lill-Kummissjoni sabiex tapplika l-Artikolu 81(3) tat-Trattat (li qabel kien l-Artikolu 85(3)) permezz ta' regolament lil ċerti kategoriji ta' ftehim vertikali u li prattiċi miftiehma korrispondenti li jaqgħu fi hdan l-Artikolu 81(1).
- (2) L-esperjenza miksuba sa llum tagħmel possibbli d-definizzjoni ta' kategorija ta' ftehim vertikali li tista' titqies li normalment tissodisfa l-kondizzjonijiet imqiegħda fl-Artikolu 81(3).
- (3) Din il-kategorija tinkludi ftehim vertikali għax-xiri jew bejgħ ta' oġġetti jew servizzi fejn dan il-ftehim ikun konkluż bejn intrapriži li ma jikkompetux bejniethom, bejn ċerti kompetituri jew permezz ta' ċerti assoċjazzjonijiet ta' bejjiegha bl-implimentazzjoni ta' oġġetti; jinkludi wkoll ftehim vertikali li għandu disposizzjonijiet anċillari dwar l-assenjament jew użu ta' drittijiet ta' proprjetà intellettwali; għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, it-terminu "ftehim vertikali" jinkludi l-prattiċi miftiehma korrispondenti.
- (4) Għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 81(3) permezz ta' regolament, m'huwiex meħtieġ li jkunu definiti daww il-ftehim vertikali li jistgħu jaqgħu fi hdan l-Artikolu 81(1); fl-istima individwali tal-ftehim taht l-Artikolu 81(1), għandha tingħata konsiderazzjoni lil diversi fatturi, u b'mod partikolari l-istruttura tas-suq fuq in-naħa tal-forniment u x-xiri.

(5) Il-benefiċċju ta' l-eżenzjoni ġenerali għandu jkun limitat għal ftehim vertikali li jista' jkun preżunt għalihom b'ċertezza biżżejjed li jissodisfaw il-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 81(3).

(6) Ftehim vertikali tal-kategorija definita f'dan ir-Regolament jistgħu jtejjbu l-effiċjenza ekonomika fi hdan katina ta' produzzjoni jew distribuzzjoni billi jiffacilita kordinament aħjar bejn l-intrapriži partecipanti; b'mod partikolari, jistgħu jwasslu għal tnaqqis fl-ispejjeż ta' transazzjoni u distribuzzjoni tal-partijiet u għal titjib fil-livelli tal-bejgħ u investment.

(7) Il-probabbiltà li dawn l-effetti li jsaħhu l-effiċjenza ser ikunu akbar minn kull effett kontra l-kompetittività minhabba restrizzjonijiet li jinsabu fi ftehim vertikali jiddependi fuq il-grad ta' poter tas-suq ta' l-intrapriži kkonċernati u, għalhekk, sal-punt li l-intrapriži jiffaccjaw il-kompetizzjoni minghand fornituri ohra ta' oġġetti u servizzi kkunsidrati mix-xerrej li jistgħu jinbidlu jew ikunu sostitwibbli għal prodott jew servizz ieħor, minhabba r-raġuni tal-karatteristiċi tal-prodotti, il-prezzijiet u l-użu maħsub tagħhom.

(8) Jista' jkun preżunt li, fejn is-sehem tas-suq relevanti kkunsidrat mill-fornitur, ma taqbiżx 30 % tal-ftehim vertikali li ma jkollhomx ċerti tipi ta' restrizzjonijiet severament kontra l-kompetittività ġeneralment iwasslu għal titjib fil-produzzjoni jew distribuzzjoni u jippermettu lill-konsumaturi sehem tajjeb tal-benefiċċji li jirriżultaw; fil-każ ta' ftehim vertikali li jkollhom obbligi esklussivi ta' forniment, huwa s-sehem tas-suq tax-xerrej li huwa relevanti fid-determinazzjoni ta' l-effetti totali ta' dawn il-ftehim vertikali fis-suq.

(9) 'Il fuq mil-limitu tas-sehem tas-suq ta' 30 %, ma jista' jkun hemm l-ebda preżunzjoni li ftehim vertikali li jaqa fl-iskop ta' l-Artikolu 81(1) li ġeneralment iqajjem vantaġġi oġġettivi ta' dan il-karattru u daqs sabiex jikkumpensa għall-iżvantaġġi li joholqu għall-kompetizzjoni.

(10) Dan ir-Regolament m'għandux jeżenta ftehim vertikali li jkollhom restrizzjonijiet li m'huwiex indispensabbli għall-kisba ta' l-effetti pożittivi msemmija hawn fuq; b'mod partikolari, ftehim vertikali li jkollhom ċerti tipi ta' restrizzjonijiet severament kontra l-kompetittività bħal ma huma prezzijiet iffissati għal bejgħ, kif ukoll ċerti tipi ta' protezzjoni territorjali, għandhom ikunu esklużi mill-benefiċċju ta' l-eżenzjoni ġenerali mwaqqfa b'dan ir-Regolament irrispettivament mis-sehem tas-suq li għandhom l-intrapriži kkonċernati.

<sup>(1)</sup> ĠU C 36, tas-6.3.1965, pġ. 533/65.

<sup>(2)</sup> ĠU L 148, tal-15.6.1999, pġ.1.

<sup>(3)</sup> ĠU C 270, ta' l-24.9.1999, pġ.7.

- (11) Sabiex ikun assigurat l-aċċess għal jew biex ma tithallix kompliċità fis-suq rilevanti, għandhom ikunu mehmuża ċerti kondizzjonijiet ma' l-eżenzjoni ġenerali; għal dan il-għan, l-eżenzjoni ta' obbligi li ma jikkompetux għandha tkun limitata għal obbligi li ma jaqb'zux perjodu ta' żmien definit; għall-istess raġunijiet, kull obbligu dirett jew indirett li jikkawża l-membri ta' sistema ta' distribuzzjoni selettiva biex ma jbieghux ditti ta' fornituri kompetittivi partikolari għandhom ikunu esklużi mill-benefiċċju ta' dan ir-Regolament.
- (12) Il-limitazzjoni tas-sehem tas-suq, in-nuqqas ta' eżenzjoni ta' ċerti ftehim vertikali u l-kondizzjonijiet imsemmija f'dan ir-Regolament normalment jassiguraw li l-ftehim li japplikaw għalihom l-eżenzjonijiet ġenerali ma jawtorizzawx lill-intrapriżi parteċipanti sabiex jeliminaw il-kompetizzjoni f'dik li hi parti sostanzjali tal-prodotti in kwistjoni.
- (13) F'każi partikolari li fihom il-ftehim li jaqa' taht dan ir-Regolament madankollu għandhom effetti li huma inkompatibbli ma l-Artikolu 81(3), il-Kummissjoni tista' tirtira l-benefiċċju mill-eżenzjoni ġenerali; dan jista' jsir b'mod partikolari fejn ix-xerrej għandu biżżejjed poter tas-suq fis-suq rilevanti li fiha jerga' jbiegh l-oġġetti jew jipprovdi s-servizzi jew fejn *networks* paralleli tal-ftehim vertikali għandhom effetti simili li sinifikament jirringu l-aċċess għal suq rilevanti jew kompetizzjoni fiha; dawn l-effetti akkumulattivi jistgħu per eżempju jitqajmu fil-każ ta' distribuzzjoni selettiva jew obbligi li ma jikkompetux.
- (14) Ir-Regolament Nru 19/65/KEE jagħti l-poter lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri sabiex jirtiraw il-benefiċċju ta' l-eżenzjoni ġenerali f'dak li hu ftehim vertikali li għandhom effetti li m'humiex kompatibbli mal-kondizzjonijiet imqiegħda fl-Artikolu 81(3), fejn dawn l-effetti jinhassu fit-territorju rispettiv tagħhom, jew f'parti minnhom, u fejn dan it-territorju għandu l-karatteristiċi ta' suq ġeografiku distintiv; l-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-eżerċizzju ta' dan il-poter ta' irtirar ma jippreġudikax l-applikazzjoni uniformi matul is-suq komuni tar-regoli dwar il-kompetizzjoni tal-Komunità jew l-effett shih tal-miżuri adottati fl-implimentazzjoni ta' daww ir-regoli.
- (15) Sabiex tissahħah is-supervizzjoni ta' *networks* paralleli ta' ftehim vertikali li għandhom effetti ristrettivi simili u li jkopru aktar minn 50 % ta' suq partikolari, il-Kummissjoni tista' tiddikkjara li dan ir-Regolament ma jgħoddx għal ftehim vertikali li jikkontjenu restrizzjonijiet speċifiċi relatati mas-suq konċernat, b'hekk jirristawraw l-applikazzjoni shiha ta' l-Artikolu 81 għal dan il-ftehim.
- (16) Dan ir-Regolament huwa mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 82.
- (17) F'konformità mal-prinċipju tal-predominanza tal-ligi tal-Komunità, l-ebda miżura mehuda skond il-ligijiet nazzjonali dwar il-kompetizzjoni m'għandhom jippreġudikaw l-applikazzjoni uniformi matul is-suq komuni tal-

ligijiet tal-kompetizzjoni fil-Komunità jew l-effett shih ta' kull miżura adottata fl-implimentazzjoni ta' daww ir-regoli, li jinkludu dan ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) "intrapriżi kompetittivi" tfisser fornituri attwali jew potenzjali fl-istess suq ta' prodott; is-suq tal-prodott jinkludi oġġetti jew servizzi li huma kunsidrati mix-xerrej li jistgħu jinbidlu ma' jew ikunu sostituti ma l-oġġetti jew servizzi tal-kuntratt, minhabba r-raġuni tal-karatteristiċi tal-prodotti, il-prezzijiet tagħhom u l-użu mahsub għalihom;
- (b) "obbligu li ma jikkompetix" tfisser kull obbligu dirett jew indirett li jikkawża lix-xerrej li ma jipproduċix, jixtri, ibiegh jew jerga' jbiegh oġġetti jew servizzi li jikkompetu ma' l-oġġetti jew servizzi tal-kuntratt, jew kull obbligu dirett jew indirett fuq ix-xerrej li jixtri mill-fornitur jew minn intrapriża ohra nominata mill-fornitur aktar minn 80 % mix-xiri totali tax-xerrej ta' l-oġġetti jew servizzi tal-kuntratt u s-sostituzzjonijiet tagħhom fuq is-suq rilevanti, kalkulat abbażi tal-valur tax-xiri tiegħu fis-sena tal-kalendarju preċedenti;
- (c) "obbligu esklussiv għall-forniment" tfisser kull obbligu dirett jew indirett li jikkawża lill-fornitur li jbiegh l-oġġetti jew servizzi speċifikati fil-ftehim lil xerrej wiehed biss fil-Komunità għall-għanijiet ta' użu speċifiku jew biex jergħu jinbieghu;
- (d) "Sistema selettiva tad-distribuzzjoni" tfisser sistema tad-distribuzzjoni fejn il-fornitur jaċċetta li jbiegh l-oġġetti jew is-servizi tal-kuntratt, jew direttament jew indirettament, lid-distributori biss magħżula abbażi ta' kriterja speċifikata u fejn dawn id-distributori jaċċettaw li ma jbieghux dawn l-oġġetti jew servizzi lil distributori li m'humiex awtorizzati;
- (e) "drittijiet għal proprjetà intelletwali" tinkludi drittijiet għal proprjetà industrijali, dritt ta' l-awtur u d-drittijiet relatati;
- (f) "*know-how*" tfisser pakkett ta' informazzjoni Prattika li m'hijiex patentjata, li tirriżulta minn esperjenza u testjar mill-fornitur, li hija sigrieta, sustanzjali u identifikata: f'dan il-kuntest, "sigriet" tfisser li n-*know-how*, bhala korp jew fil-konfigurazzjoni u armatura preċiża tal-komponenti tiegħu, m'hijiex ġeneralment magħrufa jew faċilment aċċessibbli; "sostanzjali" tfisser li n-*know-how* tinkludi informazzjoni li hija indispensabli lix-xerrej, għall-użu, bejgh jew bejgh mill-ġdid ta' l-oġġetti jew servizzi tal-kuntratt; "identifikat" tfisser li n-*know-how* għandha tkun deskritta f'manjera komprensiva biżżejjed sabiex ikun possibbli li jkun verifikat li taderixxi mal-kriterja ta' segretezza u sostanzjali;
- (g) "xerrej" tinkludi intrapriża li, fi ftehim li jaqa' fi hdan l-Artikolu 81(1) tat-Trattat, tbiegh oġġetti jew servizzi għan-nom ta' intrapriża ohra.

## Artikolu 2

1. Skond l-Artikolu 81(3) tat-Trattat u suġġett għad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, huwa dikjarat li l-Artikolu 81(1) m'għandux japplika għal ftehim jew prattiċi miftiehma li ddahlu bejn żewġ intrapriżi jew aktar li kull wiehed minnhom jopera, għall-għanijiet tal-ftehim, f'livell differenti tal-katina ta' produzzjoni jew distribuzzjoni, u li tirrelata mal-kondizzjonijiet li fihom il-partijiet jistgħu jixtru, ibiegħu jew ibiegħu mill-ġdid ċerti oġġetti jew servizzi ("ftehim vertikali").

Din l-eżenzjoni għandha tapplika sal-punt li dawn il-ftehim ikollhom restrizzjonijiet ta' kompetizzjoni li jaqgħu fi hdan l-iskop ta' l-Artikolu 81(1) ("restrizzjonijiet vertikali").

2. L-eżenzjoni li hemm provdut għaliha fil-paragrafu 1 għandha tapplika għal ċerti ftehim li ddahlu fih bejn assoċjazzjoni ta' intrapriżi u l-membri tagħha, jew bejn assoċjazzjoni ta' dan it-tip u l-fornituri tagħha, biss jekk il-membri tagħha kollha huma bejjieġha bl-innut ta' oġġetti u jekk l-ebda membru individwali ta' l-assocjazzjoni, flimkien ma' l-intrapriżi magħquda magħha, m'għandu bejgħ totali annwali ta' aktar minn EUR 50 miljun; ftehim vertikali mdaħħal fih minn dawn l-assocjazzjonijiet għandu jkun kopert minn dan ir-Regolament minghajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 81 lil ftehim orizzontali konkluz bejn il-membri ta' l-assocjazzjoni jew deċiżjonijiet adottati mill-assocjazzjoni.

3. L-eżenzjoni li hemm provdut għaliha fil-paragrafu 1 għandha tapplika għal ftehim vertikali li jikkontjenu disposizzjonijiet li jirrelataw ma' l-assenjament tax-xerrej jew tal-użu ta' drittijiet ta' proprjetà intellettuali mix-xerrej, sakemm daww id-disposizzjonijiet ma jikkostitwux l-oġġett primarju ta' dawn il-ftehim u huma relatati direttament ma l-użu, bejgħ jew bejgħ mill-ġdid ta' oġġetti jew servizzi mix-xerrej jew mill-klijenti tiegħu. L-eżenzjoni tapplika fuq il-kondizzjoni li, f'relazzjoni ma' l-oġġetti jew servizzi tal-kuntratt, daww id-disposizzjonijiet ma jkollhomx restrizzjonijiet ta' kompetizzjoni li għandha l-istess oġġett jew effett bħal ma għandhom restrizzjonijiet vertikali li m'humiex eżenti taħt dan ir-Regolament.

4. L-eżenzjoni li hemm provdut għaliha fil-paragrafu 1 m'għandhiex tapplika għal ftehim vertikali li ddahllu bejn intrapriżi li jikkompetu bejniethom; iżda, għandha tapplika fejn intrapriżi li jikkompetu bejniethom jidhlu fi ftehim vertikali li ma jirreċiprokax u:

- (a) ix-xerrej għandu bejgħ annwali totali li m'huwiex aktar minn EUR 100 miljun, jew
- (b) il-fornitur huwa produttur u distributtur ta' oġġetti, filwaqt li x-xerrej huwa distributtur li ma jipproduċix oġġetti li jikkompetu ma' l-oġġetti tal-kuntratt, jew
- (c) il-fornitur jipprovdi s-servizzi f'livelli differenti tal-kummerċ, filwaqt li x-xerrej ma jipprovdi servizzi li jikkompetu fil-livell ta' kummerċ fejn jixtri s-servizzi tal-kummerċ.

5. Dan ir-Regolament m'għandux japplika għal ftehim vertikali li l-argument tas-suġġett tiegħu jaqgħu fi hdan l-iskop ta' ebda regolament ieħor ta' eżenzjoni ġenerali.

## Artikolu 3

1. Bla hsara għal paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, l-eżenzjoni li hemm provdut għaliha fl-Artikolu 2 għandha tapplika fuq il-kondizzjoni li s-sehem tas-suq miżmum mill-fornitur ma jkunx aktar minn 30 % tas-suq relevanti li fih ibiegħ l-oġġetti jew servizzi tal-kuntratt.

2. Fil-każ ta' ftehim vertikali li jkollhom obbligi esklussivi tal-forniment, l-eżenzjoni li hemm provdut għaliha fl-Artikolu 2 għandha tapplika fuq il-kondizzjoni li s-sehem tas-suq miżmum mix-xerrej ma jkunx aktar minn 30 % tas-suq relevanti li fih jixtri l-oġġetti jew servizzi tal-kuntratt.

## Artikolu 4

L-eżenzjoni li hemm provdut għaliha fl-Artikolu 2 m'għandhiex tapplika għall-ftehim vertikali li, direttament jew indirettament, waħedhom jew flimkien ma' fatturi oħra taħt il-kontroll tal-partijiet, għandhom bħala oġġett:

- (a) ir-restrizzjoni tal-kapaċità tax-xerrej li jiddetermina l-prezz tal-bejgħ tiegħu, minghajr preġudizzju għall-possibbiltà li l-fornitur jimponi prezz massimu tal-bejgħ jew jirrakomanda prezz tal-bejgħ, sakemm ma jammontawx għal prezz fiss jew minimu bħala riżultat ta' pressjoni minn, jew inċentivi offruti minn, kull parti:
  - ir-restrizzjoni tal-bejgħ attiv fit-territorju esklussiv jew lil grupp esklussiv ta' klijenti riservat għall-fornitur jew allokat mill-fornitur lil bejjieġ ieħor, fejn din ir-restrizzjoni ma tillimitax il-bejgħ mill-klijenti tax-xerrej,
  - ir-restrizzjoni ta' bejgħ lill-konsumaturi aħhara minn xerrej li jopera fil-livell ta' kummerċ ta' bejgħ bl-ingrossa,
  - ir-restrizzjoni ta' bejgħ lil distributuri li m'humiex awtorizzati mill-membri ta' sistema selettiva ta' distribuzzjoni selettiva, u
  - ir-restrizzjoni tal-kapaċità tax-xerrej li jbiegħ komponenti, furnuti għall-għanijiet ta' inkorporazzjoni, għal klijenti li jużawhom biex jipproduċu l-istess tip ta' oġġetti bħal ma huma daww prodotti mill-fornitur;
- (c) ir-restrizzjoni ta' bejgħ attiv jew passiv lil konsumaturi aħhara minn membri ta' sistema ta' distribuzzjoni selettiva li taħdem fil-livell ta' kummerċ ta' bejgħ bl-innut, minghajr preġudizzju għall-possibbiltà li membru tas-sistema jkun projbit milli jopera minn post ta' stabbiliment li m'huwiex awtorizzat;
- (d) ir-restrizzjoni ta' *cross-supplies* bejn distributuri fi hdan sistema ta' distribuzzjoni selettiva, li tinkludi bejn distributuri li jahdmu f'livelli ta' kummerċ differenti;
- (e) ir-restrizzjoni miftiemha bejn furnitur ta' komponenti u xerrej li jinkorpora daww il-komponenti, li jllimitaw lill-fornitur li jbiegħ il-komponenti bħala rikambji lil konsumaturi aħhara jew lil min isewwi jew lil providituri ta' servizzi oħra li m'humiex fdati mix-xerrej għat-tiswija jew manutenzjoni ta' l-oġġetti tiegħu.



## Artikolu 5

L-eżenzjoni li hemm provdut għaliha fl-Artikolu 2 m'għandhiex tapplika għall-ebda wiehed mill-obbligi li ġejjin li jinsabu fi ftehim vertikali:

- (a) kull obbligu dirett jew indirett li wiehed ma jikkompetix, li d-dewmien tiegħu huwa indefinit jew huwa ta' aktar minn hames snin. Obbligu li wiehed ma jikkompetix li jista' jiġġedded taċitament għal perjodu ta' aktar minn hames snin għandu jinftehem li kien konkluż għal dewmien indefinit. Madankollu, il-limitu ta' żmien ta' hames snin m'għandux japplika fejn l-oġġetti jew is-servizzi tal-kuntratt jinbiegħu mill-bejjiegh minn bini u art li hija l-proprjetà tal-fornitur jew imwelliga lill-fornitur minn partijiet terzi li m'huwiex konnessi max-xerrej, sakemm id-dewmien ta' l-obbligu li ma' jikkompetix ma jaqbix il-perjodu ta' okkupanza tal-bini u art mix-xerrej;
- (b) kull obbligu dirett jew indirett li jikkawża lill-bejjiegh, wara li jiskadi l-ftehim, li ma jipproduċix, ma jixtrix, ma jbiegħx jew jerga' jbiegħ oġġetti jew servizzi, kemm-il darba dan l-obbligu:
  - jirrelata ma' oġġetti jew servizzi li jikkompetu ma l-oġġetti jew servizzi tal-kuntratt, u
  - huwa limitat għal bini u art minn fejn ix-xerrej haðem waqt il-perjodu tal-kuntratt, u
  - huwa indispensabbli biex jipprotegi n-know-how trasferit mill-fornitur għall-bejjiegh,
 u sakemm id-dewmien ta' obbligu li ma jikkompetix ta' dan it-tip huwa limitat għal perjodu ta' sena wara li jiskadi l-ftehim; dan l-obbligu huwa mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li tkun imposta restrizzjoni li m'għandhiex limitazzjoni fil-hin dwar l-użu u kxif ta' know-how li ma ddahlitx fid-dominju pubbliku;
- (c) kull obbligu dirett jew indirett li jikkawża lill-membri ta' sistema ta' distribuzzjoni selettiva biex ma jbiegħux ditti ta' fornituri kompetittivi partikolari.

## Artikolu 6

Il-Kummissjoni tista' tirtira l-benefiċċju ta' dan ir-Regolament, skond l-Artikolu 7(1) tar-Regolament Nru 19/65/KEE, fejn issib li f'xi każ partikolari li ftehim vertikali li japplika għalihom dan ir-Regolament madankollu għandhom effetti li huma inkompatibbli mal-kondizzjonijiet imqieghda fl-Artikolu 81(3) tat-Trattat, u b'mod partikolari fejn l-aċċess għas-suq relevanti jew għall-kompetizzjoni li tinsab fiha hija ristretta sinifikament mill-effett akkumulattiv ta' networks paralleli ta' restrizzjonijiet vertikali simili implimentati minn fornituri jew xerrejja kompetittivi.

## Artikolu 7

Fejn f'xi każ partikolari ftehim vertikali li tapplika għalihom l-eżenzjoni li hemm provdut għaliha fl-Artikolu 2 għandhom effetti inkompatibbli mal-kondizzjonijiet imqieghda fl-Artikolu 81(3) tat-Trattat fit-territorju ta' l-Istat Membru, jew f'parti minnu, li għandu l-karatteristiċi kollha ta' suq ġeografiku distint, l-awtorità kompetenti ta' dak l-Istat Membru tista' tirtira l-benefiċċju ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament frispett ta' dak it-territorju, taht l-istess kondizzjonijiet kif hemm provdut fl-Artikolu 6.

## Artikolu 8

1. Skond l-Artikolu 1 a tar-Regolament Nru 19/65/KEE, il-Kummissjoni tista' permezz ta' regolament tiddikjara li, fejn networks paralleli ta' restrizzjonijiet vertikali simili jkopru aktar minn 50 % ta' suq relevanti, dan ir-Regolament m'għandux japplika għal ftehim vertikali li jkun fih restrizzjonijiet speċifiċi relatati ma dak is-suq.

2. Regolament skond il-paragrafu 1 m'għandux isir applikabbli qabel sitt xhur wara l-adozzjoni tiegħu.

## Artikolu 9

1. Is-sehem tas-suq ta' 30 % li hemm provdut għalih fl-Artikolu 3(1) għandu jkun ikkalkulat abbażi tal-valur tal-bejgħ fis-suq ta' l-oġġetti jew servizzi tal-kuntratt u oġġetti jew servizzi oħra mibjugħa mill-fornitur, li huma meqjusa bhala prodotti li jinbidlu jew jistgħu jiġu sostituti ma' prodotti oħra mix-xerrej, minhabba l-karatteristiċi tal-prodotti, il-prezzijiet tagħhom u l-użu mahsub; jekk id-data tal-valur tal-bejgħ fuq is-suq m'hijiex disponibbli, jistgħu jintużaw stimi bbażati fuq informazzjoni tas-suq oħra ta' min jorbot fuqha, li jinkludu l-volumi tal-bejgħ fuq is-suq sabiex jistabilixxu s-sehem ta' l-intrapriża konċernata. Għall-ghanijiet ta' l-Artikolu 3(2), għandu jintuża jew il-valur tax-xiri fuq is-suq jew stimi tiegħu sabiex ikun ikkalkulat is-sehem tas-suq.

2. Għall-ghanijiet li jkun applikat is-sehem tas-suq, limitu li hemm provdut għalih fl-Artikolu 3, għandhom jghoddu r-regoli li ġejjin:

- (a) is-sehem tas-suq għandu jkun ikkalkulat abbażi ta' data relatata mas-sena tal-kalendarju ta' qabel;
- (b) is-sehem tas-suq għandu jinkludi kull oġġett jew servizz fornut lil distributuri integrati għall-ghanijiet ta' bejgħ;
- (c) jekk is-sehem tas-suq inizjalment m'huwiex aktar minn 30 % iżda sussegwentement jitla' aktar minn dak il-livell mingħajr ma jaqbeż il-35 %, l-eżenzjoni li hemm provdut għaliha fl-Artikolu 2 għandha tkompli tapplika għal perjodu ta' sentejn tal-kalendarju konsekuttivi wara s-sena li fiha nqabeż l-ewwel darba l-limitu tas-sehem tas-suq ta' 30 %;
- (d) jekk is-sehem tas-suq inizjalment m'huwiex aktar minn 30 % iżda sussegwentement jitla' aktar minn 35 %, l-eżenzjoni li hemm provdut għaliha fl-Artikolu 2 għandha tkompli tapplika għal sena tal-kalendarju wara s-sena li fiha nqabeż l-ewwel darba l-livell ta' 35 %;
- (e) il-benefiċċji tal-punti (c) u (d) ma' jistgħux jingħaqdu sabiex jaqbuż perjodu ta' sentejn tal-kalendarju.

## Artikolu 10

1. Għall-ghan li jkun ikkalkulat il-bejgħ totali annwali fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 2(2) u (4), il-bejgħ miksub waqt is-sena finanzjarja ta' qabel mill-parti relevanti għall-ftehim vertikali u l-bejgħ miksub mill-intraprizi konnessi tiegħu f'dawk li huma l-oġġetti u s-servizzi kollha, li jeskludi kull taxa u dover ieghor, għandhom jingħaddu flimkien. Għal dan il-ghan, m'għandu jin-għata l-ebda każ lin-negozju li jkun sar bejn il-parti għall-ftehim vertikali u l-intraprizi konnessi miegħu jew bejn l-intraprizi konnessi tiegħu.

2. L-eżenzjoni li hemm provdut għaliha fl-Artikolu 2 għandha tibqa' tgħodd fejn, għal kull perjodu ta' sentejn finanzjarji konsekuttivi, il-limitu ta' bejgħ totali annwali jinqabeż b'mhux aktar minn 10 %.

### Artikolu 11

1. Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament, it-termini "intrapriża", "fornitur" u "xerrej" għandhom jinkludu l-intraprizi konnessi rispettivi tagħhom.

2. "Intraprizi konnessi" huma:

(a) intraprizi li fihom, parti fil-ftehim, direttament jew indirettament:

— għandha l-poter li jeżerċita aktar minn nofs id-drittijiet tal-vot, jew

— għandha l-poter li jinnomina aktar minn nofs il-membri tal-bord superviżorju, bord ta' tmexxija jew korpi li jirrapreżentaw legalment lill-intrapriża, jew

— għandha d-dritt li tmexxi l-affarijiet ta' l-intrapriża;

(b) intraprizi li direttament jew indirettament għandhom, aktar mill-parti fil-ftehim, id-drittijiet jew poteri mnizzla f(a);

(ċ) intraprizi li fihom, intrapriża li saret referenza għaliha f(b) għandha, direttament jew indirettament, id-drittijiet jew poteri mnizzla f(a);

(d) intraprizi li fihom, parti għall-ftehim flimkien ma' intrapriża waħda jew aktar li saret referenza għalihom f(a), (b) jew (ċ), jew li fihom, żewġ intraprizi jew aktar minn dawn ta' l-aħħar, għandhom id-drittijiet jew poteri mnizzla f(a) b'mod kongunt;

(e) intraprizi li fihom id-drittijiet jew il-poteri mnizzla f(a) jinżammu b'mod kongunt minn:

— partijiet fil-ftehim jew l-intraprizi konnessi rispettivi tagħhom li saret referenza għalihom f(a) sa (d), jew

— parti waħda jew aktar fil-ftehim jew intrapriża konnessa waħda jew aktar tagħhom li saret referenza għalihom f(a) sa (d) u terza parti waħda jew aktar.

3. Għall-għanijiet ta' l-Artikolu 3, is-sehem tas-suq miżmum mill-intraprizi li saret referenza għalihom fil-paragrafu 2(e) ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu mqassma ugwalment għal kull intrapriża li għandha d-drittijiet jew il-poteri mnizzla fil-paragrafu 2(a).

### Artikolu 12

1. L-eżenzjonijiet li hemm provdut għalihom fir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1983/83 <sup>(1)</sup>, (KEE) Nru 1984/83 <sup>(2)</sup> u (KEE) Nru 4087/88 <sup>(3)</sup> għandhom jibqgħu jghoddu sal-31 ta' Mejju 2000.

2. Il-projbizzjoni mqiegħda fl-Artikolu 81(1) tat-Trattat tal-KE m'għandux japplika fil-perjodu mill-1 ta' Ġunju 2000 sal-31 ta' Diċembru 2001 f'dawk li huma ftehim diġà fis-seħh fil-31 ta' Mejju 2000 li ma jissodisfawx il-kondizzjonijiet għall-eżenzjoni li hemm provdut għalihom f'dan ir-Regolament iżda li jissodisfaw il-kondizzjonijiet għall-eżenzjoni li hemm provdut għalihom fir-Regolamenti (KEE) Nru 1983/83, (KEE) Nru 1984/83 jew (KEE) Nru 4087/88.

### Artikolu 13

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2000.

Għandu japplika mill-1 ta' Ġunju 2000, hlief għall-Artikolu 12(1) li għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2000.

Dan ir-Regolament għandu jiskadi fil-31 ta' Mejju 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fit-22 ta' Diċembru 1999.

Għall-Kummissjoni

Mario MONTI

Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 173, tas-7.7.1998, pġ. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 173, tas-7.7.1998, pġ. 5.

<sup>(3)</sup> ĠU L 359, tas-6.4.2000, pġ. 46.